
ES *Spanien*

Neue Gebührenbeträge

Mit Gesetz Nr. 2/2004 vom 27. Dezember 2004¹ sind die Patentgebühren geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Spanien werden darauf hingewiesen, daß seit **1. Januar 2005** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 95,70 EUR; 89,48 EUR für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern.

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:

255,14 EUR zuzüglich 10,25 EUR für die 23. und jede weitere Seite der Übersetzung;

¹ BOE núm. 312 vom 28. Dez. 2004, 41879 (41914).

ES *Spain*

New fee rates

By Law No. 2/2004 of 27 December 2004¹ the fees for patents have been amended.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Spain are advised that from **1 January 2005** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 95.70; EUR 89.48 for translations on magnetic data carrier.

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC: EUR 255.14 plus EUR 10.25 for each page of the translation in excess of 22;

¹ BOE núm. 312 of 28 Dec. 2004, 41879 (41914).

ES *Espagne*

Nouveaux montants des taxes

Conformément à la loi n° 2/2004 du 27 décembre 2004¹, les taxes relatives aux brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Espagne sont informés qu'à compter du **1^{er} janvier 2005**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de la traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 95,70 EUR ; 89,48 EUR pour les traductions sur support de données magnétique.

2. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE : 255,14 EUR plus 10,25 EUR pour chaque page de traduction au-delà de la 22^e ;

¹ BOE núm. 312 du 28 déc. 2004, 41879 (41914).

216,05 EUR zuzüglich 8,19 EUR für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern.

EUR 216.05 plus EUR 8.19 for translations on magnetic data carrier.

216,05 EUR plus 8,19 EUR pour les traductions sur support de données magnétique.

3. Jahresgebühren²:

3. Renewal fees²:

3. Taxes annuelles²:

	EUR		EUR		EUR
3. Jahr	20,91	3rd year	20.91	3 ^e année	20,91
4. Jahr	26,11	4th year	26.11	4 ^e année	26,11
5. Jahr	49,93	5th year	49.93	5 ^e année	49,93
6. Jahr	73,71	6th year	73.71	6 ^e année	73,71
7. Jahr	97,32	7th year	97.32	7 ^e année	97,32
8. Jahr	121,17	8th year	121.17	8 ^e année	121,17
9. Jahr	144,89	9th year	144.89	9 ^e année	144,89
10. Jahr	168,69	10th year	168.69	10 ^e année	168,69
11. Jahr	204,38	11th year	204.38	11 ^e année	204,38
12. Jahr	239,98	12th year	239.98	12 ^e année	239,98
13. Jahr	275,51	13th year	275.51	13 ^e année	275,51
14. Jahr	311,36	14th year	311.36	14 ^e année	311,36
15. Jahr	346,97	15th year	346.97	15 ^e année	346,97
16. Jahr	395,51	16th year	395.51	16 ^e année	395,51
17. Jahr	442,03	17th year	442.03	17 ^e année	442,03
18. Jahr	489,61	18th year	489.61	18 ^e année	489,61
19. Jahr	537,09	19th year	537.09	19 ^e année	537,09
20. Jahr	584,65	20th year	584.65	20 ^e année	584,65

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Anmeldegebühr: 84,71 EUR
Gebühr für jede ausländische Priorität: 19,61 EUR

Filing fee: EUR 84.71
Fee for each foreign priority: EUR 19.61

Taxe de dépôt: 84,71 EUR
Taxe pour chaque priorité étrangère : 19,61 EUR

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 11,87 EUR für jede Eintragung

5. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 11.87 for each entry.

5. Inscription des transferts, licences et autres droits : 11,87 EUR pour chaque inscription

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (12. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III.B, Spalte 2, IV, Spalte 3, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2, sowie IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (12th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, column 2, IV, column 3, VI, column 1, VII, column 2, as well as IX, column 4.

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (12^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonne 3, VI, colonne 1, VII, colonne 2, ainsi que IX, colonne 4.

² Die entsprechenden Beträge inkl. einer Zuschlagsgebühr in Höhe von 25 % bzw. 50 % finden sich auf der Website des spanischen Patent- und Markenamtes (www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm).

² The respective amounts including a surcharge of 25% or 50% are to be found on the website of the Spanish Patent and Trademark Office (www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm).

² Les montants correspondants comprenant une surtaxe de 25 % ou bien 50 % se trouvent sur le site web de l'Office espagnol des brevets et des marques (www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm).